

Works by Francisco Guerrero at the Royal Danish Library (Det Kongelige Bibliotek)

RUIZ JIMÉNEZ, JUAN

Real Academia de Bellas Artes de Granada

[0000-0001-8347-0988](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:es:RABAG-0000-0001-8347-0988)

doi.org/10.5281/zenodo.17190187

Abstract

*The Royal Danish Library (Det Kongelige Bibliotek), founded by King Frederick III in 1648 and opened to the public in 1793, has preserved copies of four different editions of Francisco Guerrero's *El viaje de Jerusalén*, printed in Seville (1596), Alcalá de Henares (1611), Madrid (1644) and Valladolid (1785).*

Keywords

printed works by Francisco Guerrero , Francisco Guerrero. *El viaje de Jerusalén* , mapping Francisco Guerrero , Francisco Guerrero (composer, chapel master) , Juan de León (II) (printer) , Andrés Sánchez de Ezpeleta (printer) , María de Quiñones (printer) , Peder Nielson , Alfonso del Riego (printer) , Carlos de Sanies

La Biblioteca Real de Dinamarca (Det Kongelige Bibliotek), fundada por el rey Federico III en 1648 y abierta al público en 1793 es, junto a la British Library, la Bibliothèque Nationale de France y la Biblioteca Nacional de España, una de las librerías que ha conservado un mayor número de ejemplares de distintas ediciones de *El viaje de Jerusalén* de Francisco Guerrero, uno de ellos, como veremos, especialmente interesante. Ordenadas cronológicamente, estas ediciones son:

*** *El viaje de Hierusalem* (Sevilla: Juan de León, 1596). [DK-Kk] Geogr., 1796 oktav 67509.**

Hasta 2022, no se tenía noticia de que hubiera sobrevivido ningún ejemplar de esta edición, la cual solo se había citado, por este motivo, sin consignar el impresor, en diferentes catálogos decimonónicos. En la búsqueda de ejemplares de esta obra de Guerrero en bibliotecas de todo el mundo, he podido localizar tres ejemplares, uno de ellos el que aquí nos ocupa. Sobre sus particularidades y las referencias a los otros dos ejemplares, véase: <https://www.historicalsoundscapes.com/evento/1500/sevilla>.

Las numerosas anotaciones que contiene, algunas de difícil lectura, especialmente aquellas escritas en danés, lo convierten en un ejemplar, como ya apuntaba, de singular interés.

En la parte interior de la portada delantera (ver recurso), con una cuidada letra de gran tamaño, se encuentra el nombre del propietario del libro: Peder Nielson [¿Nielsen?] y la fecha 1602 que intercala entre los dos primeros y los dos últimos dígitos una ¿abreviatura de su nombre?, la cual volvemos a encontrar en el recto de la página de cortesía (ver recurso).

En la parte superior del recto de la citada página hay una anotación, parte en latín y parte en castellano: "JHS / Hic liber atinet ad me Petrum Nicolaum ¿? emptus est en / S. Lucar de Barameda a 8 del / mes de octubre anno 1691. Pn" [posiblemente la rúbrica de Peder Nielson]. A continuación hay una especie de ornamento y la abreviatura a la que me he referido anteriormente. Seguidamente, se escribió otra frase en latín: "Penetrabilis nomen Christi gladius". Justo debajo, hay otra línea en danés, de difícil lectura, que podría ser la traducción de la anterior frase latina. Encontramos la rúbrica de Peder Nielson en otras dos ocasiones, al final del libro, debajo del colofón y en la hoja de cortesía.

A lo largo del libro, en los márgenes de algunas páginas, se traducen al danés párrafos enteros del texto original, lo cual pone de manifiesto un interés del propietario por la lectura comprensiva del mismo. Agradezco al historiador Jens Ulf su inestimable ayuda con las anotaciones escritas en ese idioma.

Como hemos visto, solo cinco años después de haberse impreso en Sevilla, este libro se adquirió en Sanlúcar de Barrameda (Cádiz) el 8 de octubre de 1601, probablemente por el propio Peder Nielson, ¿un comerciante de la activa ruta atlántica del norte de Europa?.

*** *El viage de Hierusalem* (Alcalá de Henares: Andrés Sánchez de Ezpeleta, 1611). [DK-Kk] Geogr., 1796 oktav 67510.**

Este ejemplar no aparece citado por Julián Martín Abad en su monografía *La imprenta en Alcalá de Henares (1601-1700)*, en la que solo refiere la copia que se conserva en la Biblioteca Nacional de Francia.

Al igual que la edición alcalaína de Juan Gracián, impresa en 1605, esta de 1611 tiene en la portada un taco xilográfico con el anagrama de la Compañía de Jesús.

No presenta ninguna señal que nos permita dilucidar su origen.

*** *El viaje de Ierusalem* (Madrid: María de Quiñones, 1644). [DK-Kk] Geogr., 1796 oktav 67511.**

Solo se conocía también un ejemplar, en este caso preservado en la Biblioteca Nacional de España. Tampoco presenta ningún indicio que nos permita averiguar su procedencia.

*** *Breve tratado del viage que hizo a la ciudad Santa de Jerusalem* (Valladolid: Alfonso del Riego, 1785). [DK-Kk] Geogr., 1796 oktav 67512.**

En la portada, en tinta negra, está escrito el nombre de uno de sus propietarios, cuyo apellido es de difícil lectura: Carlos de ¿Sanies? ¿Sances? (ver recurso). Este simple dato tampoco nos permite seguir el rastro a este último ejemplar.

Source:

Bibliography:

Martín Abad, Julián, *La imprenta en Alcalá de Henares (1601-1700)*, vol. I. Madrid: Arco Libros, 1999, 224.

Published: 24 Sep 2025 **Referencing:** Ruiz Jiménez, Juan. "Works by Francisco Guerrero at the Royal Danish Library (Det Kongelige Bibliotek)", *Historical soundscapes*, 2025. e-ISSN: 2603-686X. <https://www.historicalsoundscapes.com/evento/1728/copenhagen>.

Resources



Royal Danish Library (Det Kongelige Bibliotek)



El viage de Hierusalem. Francisco Guerrero (Sevilla, 1596)



El viage de Hierusalem. Francisco Guerrero (Sevilla, 1596), fol. 32r



El viage de Hierusalem. Francisco Guerrero (Alcalá de Henares, 1611)



El viaje de Ierusalén. Francisco Guerrero (Madrid, 1644)



Breve tratado del viage que hizo a la ciudad Santa de Jerusalem. Francisco Guerrero (Valladolid, 1785)

Historical soundscapes

© 2015 Juan Ruiz Jiménez - Ignacio José Lizarán Rus

www.historicalsoundscapes.com